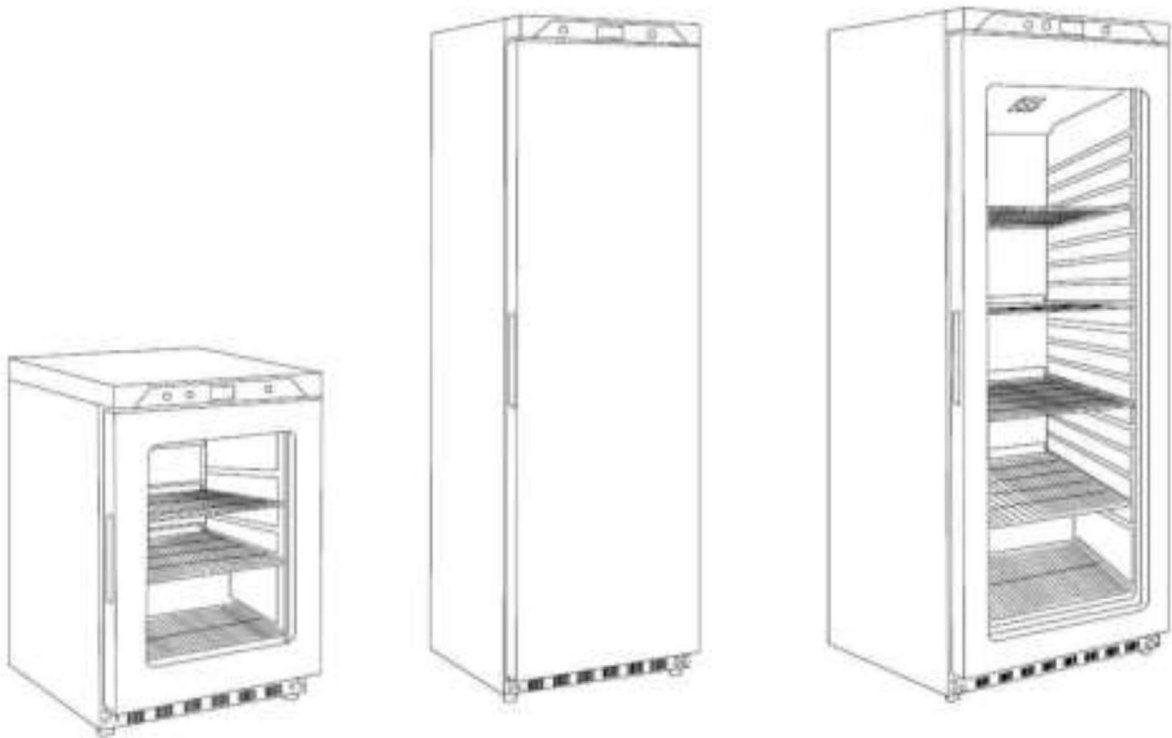


**ES** Manual de instrucciones



**Estimado cliente,  
Estimada clienta.**

Felicitaciones por la adquisición de su producto. Como todos los productos, también este producto ha sido desarrollado de acuerdo con la tecnología más moderna, y utilizando componentes eléctricos confiables y modernos.

Por favor, tómese unos minutos antes de iniciar la operación del aparato, para leer con detenimiento las siguientes instrucciones de operación.



## Tabla de contenidos

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Panorâmica do produto.....      | 47 |
| Indicaciones de seguridad ..... | 48 |
| Destinación de uso .....        | 50 |
| Colocación y alineación .....   | 51 |
| Función .....                   | 52 |
| Limpeza y mantenimiento .....   | 56 |
| Resolución de problemas .....   | 57 |
| Eliminación.....                | 58 |
| Datos Técnicos.....             | 59 |
| Garantía .....                  | 59 |

## Panorâmica do produto

|   |
|---|
| <b>Descrição do artigo</b>                    |
| Armario Refrigerato- 200Lt. / 400Lt. / 600Lt. |
| Armario Congelador- 200Lt. / 400Lt. / 600Lt   |

## Indicaciones de seguridad



**Importante:** antes de poner el expositor en funcionamiento, para mayor seguridad lea estas instrucciones con cuidado. Guarde estas instrucciones para poderlas consultar en caso de necesidad.

Verifique que el cumpla con los puntos que se detallan a continuación, relativos al país en donde se utilice:

1. Normativa de salud y seguridad ocupacional en el lugar de trabajo.
2. Especificaciones de protección antillama.
3. IEE – Normativa para instalaciones eléctricas.
4. Ordenanzas constructivas.
5. Nunca utilice el al aire libre.
6. Nunca realice trabajos de mantenimiento en este artefacto.
7. No utilice el si exhibe daños. En caso de duda, diríjase al servicio al cliente.
8. En ningún caso utilice otros aparatos eléctricos en el interior de este (como por ejemplo, calentadores, máquinas para hielo, etc.) except que los mismos estén expresamente autorizados por el fabricante.
9. Cuide de no tapar los orificios para ventilación en la carcasa del artefacto o en sus partes.
10. En ningún caso intente acelerar el proceso de descongelamiento por medios mecánicos o similares, excepto que el fabricante lo autorice expresamente.
11. Nunca dañe el circuito frigorífico del artefacto.
12. NO apoyarse en el aparato, en la puerta o en los soportes.
13. Asegúrese de que los componentes de plástico **NO** entren en contacto con aceites ni grasas. Límpielos inmediatamente si esto ocurriese.
14. Este product puede ser usado por niños mayores de 8 años, personas con capacidades mentales o sensoriales reducidas y sin experiencia o conocimientos en el uso del product solo si lo hacen bajo supervision o instrucción acerca del usodel product de manera segura, comprendiendo los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato; la limpieza y el mantenimiento de parte del usuario no debe realizarse por parte de niños sin supervision

## Indicaciones de seguridad

- 15.No deje que los niños jueguen con el aparato.
- 16.Limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser llevadas a cabo por los niños sin supervisión.
- 17.Nunca coloque en el interior del artefacto objetos inflamables, explosivos o volátiles, sustancias corrosivas, álcalis u otros líquidos.
- 18.En ninguna circunstancia guarde sustancias de uso médico en el artefacto.
- 19.Nunca limpie el artefacto con un hidrolavador a presión.
- 20.Nunca permita que los niños jueguen con el material de embalaje. Elimine correctamente las bolsas plásticas.
- 21.Las botellas con elevado porcentaje de alcohol deben guardarse verticalmente en el refrigerador.
- 22.Transporte, almacene y opere el aparato siempre en posición vertical. Agarre el aparato por la base para transportarlo.
- 23.Antes de limpiar el artefacto, deberá desconectarlo por completo y desenchufarlo.
- 24.En caso de dañarse la clavija de enchufe, la misma deberá ser reemplazada de inmediato por el fabricante, por un técnico cualificado o por parte de un servicio técnico.
- 25.Este artefacto no puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, ni por personas con escasa experiencia e información, ni por menores de edad, excepto que los mismos estén bajo la estricta observación o sean debidamente instruidos por las personas responsables de su seguridad.
- 26.Los niños siempre deberán estar vigilados para que no jueguen con el expositor.
- 27.El expositor está concebido sólo para su uso doméstico. No puede colocarse cerca de un chorro de agua, y en ningún caso se puede limpiar con un hidrolavador a presión.
- 28.Para garantizar una operación segura del expositor, el mismo se deberá montar y conectar tal como se describe en el presente manual.
- 29.Los trabajos de reparación y mantenimiento sólo pueden ser llevados a cabo por un técnico cualificado, o por parte de un servicio técnico.

## **Indicaciones de seguridad**

- 30.El acceso a la nevera/congeladora deberá mantenerse fuera del alcance de los niños.
- 31.No insertar en este aparato material explosivo, por ejemplo depósitos de aerosol con gas inflamable.

## **Destinación de uso**

Este aparato está destinado únicamente a la conservación de alimentos y bebidas.

## Colocación y alineación

- Desembalar el aparato. Comprobar que todos los plásticos protectivos y las protecciones se eliminen por completo de todas las superficies. Para evitar accidentes o daños, el aparato debe desembalarse y montarse por dos personas.
- La clase climática se encuentra en la placa de características. Especifica las temperaturas ambientes a las que se puede accionar el aparato. La placa de características se encuentra dentro del aparato.

| Clase climática | Max. temperature ambiente | Humedad relativa del aire |
|-----------------|---------------------------|---------------------------|
| 3               | 25                        | 60%                       |
| 4               | 30                        | 55%                       |
| 5               | 40                        | 40%                       |

- Instale el Aparato con una separación mínima de 20 cm (7 pulgadas) respecto de la pared o de otros objetos, para garantizar sufriciente ventilación. Aumente la distancia si el objeto vecino incluye una fuente de calor.
  - Para reducir los ruidos y las vibraciones, colocar el aparato en una superficie estable. Alinear el aparato ajustando los pies.
  - No podrá haber fuentes de calor directas, como por ejemplo un horno o un calefactor.
  - Asegúrese de que la ventilación del expositor funcione adecuadamente.
  - Comprobar que el voltaje y la tensión utilizados sean compatibles con las características puestas en la etiqueta. El enchufe debe encontrarse a mano tras la instalación.
  - Conectar y desconectar correctamente el enchufe. Al insertar, asegurarse que el enchufe está bien posicionado. Al desconectar, mantener la toma de corriente con una mano y separar el enchufe con la otra. No tirar nunca de la cuerda.
  - En caso de no utilizar durante mucho tiempo, desenchufar y apagar completamente el aparato. Limpie el aparato y deje la puerta abierta para prevenir el mal olor.
  - **¡Importante! Asegurarse que el aparato esté correctamente conectado con la puesta a tierra.** El cable del aparato y el enchufe son aptos para puesta a tierra. Conecte el enchufe a una toma de corriente equipada con puesta a tierra. En caso de no entender bien las instrucciones de puesta a tierra, llamar al servicio técnico o personal cualificado. En caso de dudas sobre la correcta puesta a tierra, dejar comprobar la instalación eléctrica por un técnico cualificado.
  - Si el cable no alcanza la toma de corriente más cercana, cambiar la colocación del aparato o preguntar a un técnico de instalar una nueva toma de corriente.
  - En caso de corte de corriente, esperar al menos 3 minutos antes de reencender el aparato, para evitar daños en el compresor.
  - Deslice el estante / cajón en su lugar.
  - **Nota:** Si el aparato no se ha colocado en posición correcta o se ha desplazado, dejarlo en la misma posición al menos 12 horas antes de ponerlo en marcha.
- Nota:** Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpiar los estantes y el interior con agua jabonosa.

## Función

### Encender el aparato

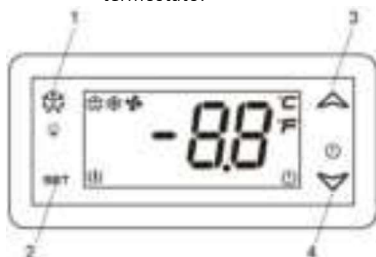
- Cerrar la puerta del aparato.
- Conectar el aparato a la toma de corriente
- El indicador muestra la temperatura actual



# Función

## Ajuste y control de temperatura (Dixell)

- Frontal de la pantalla del termostato:



1. **Descongelación-/ Tecla de Luz** (Tecla de luz solo activa en modelos con puerta de cristal)
2. **Botón SET (ajuste)**
3. **Tecla Arriba**
4. **Stand By (espera)/ Tecla Abajo**

| LED   | Modo        | Función/Explicación   |
|-------|-------------|---|
|       | Encendido   | Indicador de operación del compresor  |
|       | Parpadeando | Indicador de compresor en espera  |
|       | Encendido   | Descongelación activada   |
|       | Parpadeando | Función de goteo activa   |
|       | Encendido   | Indicador de ventilador activo  |
|       | Parpadeando | Indicador de ventilador en espera (Después de descongelación)                       |
|       | Encendido   | Indicador de alarma   |
|       | Encendido   | Indicador de luz (activo en modelos con puerta de cristal)                          |
| °C/°F | Encendido   | Indicador de unidad de medida   |
|       | Parpadeando | Modo de programación  |
|       | Encendido   | Modo Stand By, en espera (Compresor apagado, luz y ventilador con actividad normal) |

## Cómo cambiar la unidad de modo Stand By a modo ON / Como cambiar la unidad de modo On a modo Stand BY

- Pulsar y mantener la tecla Stand By durante 3s.

## Cómo ver el ajuste de temperatura

- Pulsar una vez la tecla set **SET**, y el ajuste de temperatura será mostrado
- Pulsar una vez la tecla **SET** o esperar 15s para volver a la visualización normal

## Cómo cambiar el ajuste de temperatura

- Pulsar la tecla **SET** durante mas de 2s
- El valor del ajuste se mostrará y posteriormente el simbolo empezará a parpadear
- Para cambiar el valor del ajuste pulse o antes de que transcurran 15s
- Para memorizar el nuevo valor de ajuste pulse la tecla **SET** otra vez o espere 15s

## Descongelación automática

- La unidad ejecutará ciclos automáticamente

**Note:** El temporizador de descongelación comienza cuando la unidad se enciende

## Descongelación manual:

- Mantenga pulsado la tecla de descongelación durante 5s
- El ciclo de descongelación comenzará inmediatamente y el LED de descongelación se iluminará

**Nota:** Comenzar la descongelación manual reseteará el temporizador de descongelación automática.

## Cómo encender/apagar la luz

- Pulse y suelte la tecla para encender o apagar la luz.

**Nota:** La función de luz está solo activa para modelos de puerta de cristal.

## Cómo ver las temperaturas máximas y mínimas

- Pulse y suelte la tecla o . Se mostrará la temperatura mínima (**Lo**)/máxima (**Hi**) de las últimas 24h.
- Para resetear las temperaturas grabadas pulse **SET** durante 3s mientras la temperatura mínima o máxima es mostrada

## Cómo bloquear y desbloquear el teclado

- Pulse las teclas y al mismo tiempo por más de 3s. La pantalla muestra "PoF"/ "Pon" para indicar que el teclado está bloqueado/desbloqueado

## Descripción del código de alarma:

- **P1**- Fallo del termómetro de la cámara, **P2**- Fallo del termómetro del evaporador, **HA**- Alarma de máxima temperatura, **LA**- Alarma de mínima temperatura, **H2**- Alarma de máxima temperatura del tercer termómetro, **L2**- Alarma de mínima temperatura del tercer termómetro, **EA**- Alarma externa, **CA**- Alarma externa grave, **dA**- Alarma de puerta abierta, **HF**- Alarma de descongelación

## Función



### Regulación y control de la temperatura (Dixell)

- El termostato
  1. Luces de descongelación
  2. Luz de funcionamiento del compresor
  3. Tecla de programación (sólo técnico de servicio)
  4. Teclas para la regulación de la temperatura
  5. Descongelación manual

### Lectura de la temperatura

- Presione brevemente la tecla **SET** una vez. Se mostrará la temperatura.
- Presione la tecla **SET** nuevamente o espere 15 segundos. Se vuelve a mostrar el indicador de funcionamiento normal.

### Modificación de la temperatura

- Mantenga presionada la tecla **SET** durante más de dos segundos para mostrar un valor nuevo.
- Se mostrará la temperatura y el símbolo “°C” comenzará a parpadear.
- Para modificar el valor de la temperatura, presione la flecha „” (arriba) o „” (abajo) durante 15 segundos.
- Para memorizar la nueva temperatura, presione la tecla **SET** o espere 15 segundos

### Descongelación automático

- El aparato se descongela automáticamente.


**Observación:** el interruptor de tiempo de descongelación se inicia al poner en funcionamiento el aparato por primera vez.

### Para descongelar manualmente el aparato, siga estos pasos:

- Mantenga presionada la tecla  **DESCONGELACIÓN** durante 5 segundos.
- El proceso de descongelación comienza inmediatamente y se enciende el indicador de Descongelación.

**Observación:** si la descongelación es manual, el interruptor de tiempo de descongelación se vuelve a colocar en cero.

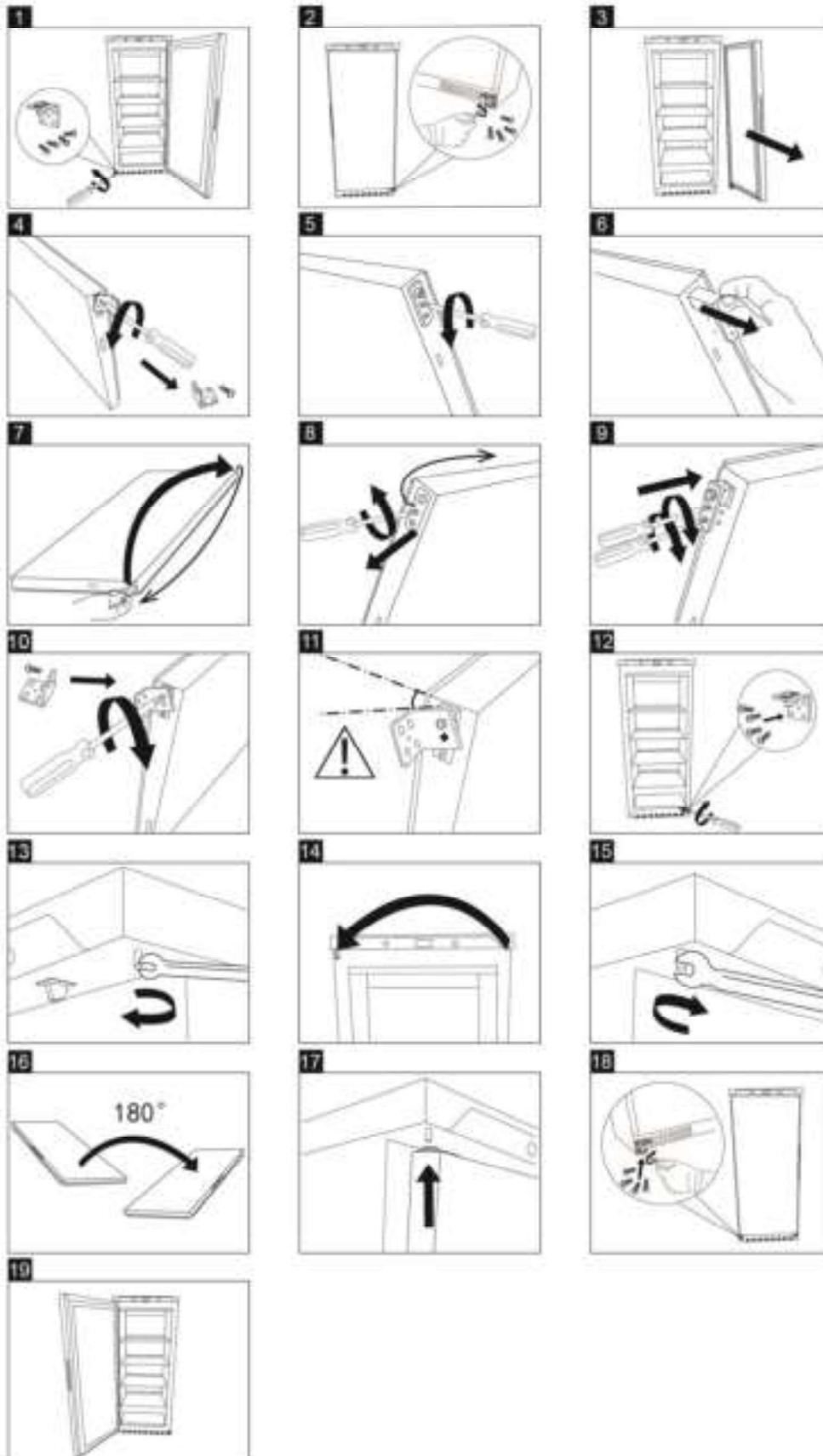
### Cómo encender/apagar la luz

- Presionar brevemente la tecla  la luz pasará desde el estado ON para OFF.

**Nota:** La insignia ligera está presente y activa solamente para el modelo con la puerta de cristal.

# Función

## Cómo hacer la puerta reversible



# Limpeza y mantenimiento

## Mantenimiento rutinario

**Antes de desenchufar, apagar siempre el aparato y desenchufarlo de la toma de corriente.**

- Limpiar el interior y el exterior del aparato cuantas más veces posible.
- Limpiar el aparato con un paño ligeramente húmedo. Asegurarse no mojar el interruptor, el cuadro de mandos, el cable y el enchufe.
- No utilizar limpiadores abrasivos o agresivos. Estos pueden dañar el aparato. Utilizar únicamente limpiadores suaves.
- Limpiar la junta de la puerta únicamente con agua.
- Asegurarse que el agua no entre nunca en contacto con los componentes eléctricos.
- Para limpiar el aparato, NO utilizar limpiadores de presión
- Tras la limpieza, secar con un paño suave.
- No permita que el agua utilizada en la limpieza pase a través del agujero de drenaje en el tanque de evaporación.
- Limpiar cuidadosamente la parte posterior del aparato.
- Las reparaciones deben llevarse a cabo por el personal cualificado o el servicio de atención al cliente.
- Al no utilizar el aparato durante mucho tiempo, llevar el interruptor en la posición OFF y desconectarlo de la toma de corriente. Vaciar todos los estantes y limpiar el aparato a fondo. Dejar la puerta abierta para evitar olores y formación de moho.

## Mantenimiento especial

**Las siguientes instrucciones son para el personal cualificado**

- Limpiar periódicamente el condensador con un medio adecuado (aspiradora o cepillo suave). La limpieza del condensador alarga la vida útil del aparato.
- Las conexiones eléctricas no deben estar cerradas con llave.
- Comprobar que el termostato y el sensor funcionan correctamente.

## Resolución de problemas

| Problemas  | Causa posible   | Medidas   |
|--|---|---|
| <b>El aparato no funciona.</b>   | El aparato está apagado.  | Asegurarse que el aparato esté conectado a la red eléctrica y encendido.    |
|  | El enchufe o el cable están dañados.  | Contactar con nuestros agentes o técnicos cualificados.                     |
|  | Defecto interno del cableado.   | Contactar con nuestros agentes o técnicos cualificados.                     |
|  | Suministro de energía.  | Testar el suministro de energía   |
| <b>El aparato se enciende pero la temperatura es demasiado elevada o baja.</b> | Hay demasiado hielo en el evaporador.   | Proceder al deshielo del aparato.   |
|  | El condensador se bloquea por el polvo.   | Limpiar el condensador.   |
|  | La puerta no está bien cerrada  | Comprobar que la puerta esté cerrada y que la junta no esté dañada          |
|  | El aparato se encuentra cerca de una fuente de calor o el circuito de aireación hacia el condensador está dañado. | Desplazar el aparato en una posición más adecuada.                          |
|  | La temperatura ambiente es demasiado elevada  | Aumentar la aireación y colocar el aparato en una posición más fría.        |
|  | Alimentos inadecuados se han colocado en el aparato.  | Eliminar los alimentos calientes o eventuales bloqueos de los ventiladores. |
|  | El aparato está sobrecargado.   | Reducir el volumen de los alimentos en el aparato.                          |
| <b>El aparato genera ruidos excesivos.</b>                                     | Desaflojar tuerca/tornillo.   | Asegurar y apretar todas las tuercas y los tornillos.                       |
|  | El aparato se ha instalado en una superficie poco estable.  | Verificar la posición de la instalación y modificarla si necesario.         |
| <b>El aparato pierde agua.</b>   | El aparato no está nivelado de manera adecuada.   | Ajustar los pies del aparato de manera que esté perfectamente estable.      |
|  | El circuito de descarga está bloqueado.   | Limpiar el circuito de descarga.  |
|  | El contenedor del agua está dañado.   | Contactar con nuestros agentes o técnicos cualificados.                     |
|  | El contenedor del agua está desbordando   | Vaciar el depósito de agua  |

## Eliminación

Si el gabinete ya no se utilizará más y desea deshacerse del mismo, sáquelo hacia el exterior para evitar que los niños queden atrapados en su interior accidentalmente. Deseche el aparato de manera adecuada.

### Contacte e un técnico de servicio calificado:

1. Para recuperar todo el refrigerante/ freón
2. Para sacar el compresor o el aceite del compresor
3. Para sacar los gases de aislamiento inflamables

Luego, el distribuidor/ representante de ventas puede contactar a su centro de reciclaje local para recoger el gabinete, estantes, etc..

Puede obtener información de aparatos de refrigeración mediante:

- Su proveedor/Your supplier
- Autoridades de gubernamentales (concejo local, ministerio del medioambiente etc.)

Por ley, la eliminación de desechos peligrosos puede estar sujeta a multas y penas de cárcel bajo las aristas de las regulaciones medioambientales.

1. El refrigerante de esta unidad es un refrigerante de hidrocarburo y está cubierto por el Protocolo de Kyoto.
2. La liberación del refrigerante a la atmósfera va a dañar el medio ambiente, contribuyendo al calentamiento global. El Potencial de Calentamiento Global (GWP) de R134a es 1430, de R404a es 3922, de R600a/R290 es 3.

### Eliminación adecuada de este producto



¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.



Eliminación de estos materiales de acuerdo a las normas legales aplicables.

## Datos Técnicos

| Modelo                       | Armario Refrigerato / Congelador - 200Lt. / 400Lt. / 600Lt.   |
|------------------------------|---|
| Clase climática              | Por favor refiérase a la información indicada en el producto. Se encontraran las informaciones en la etiqueta en la parte posterior de la unidad, así como el interior del compartimiento de refrigeración. El diagrama electrico se muestra en la parte posterior de la unidad, así como en el interior del compartimiento de refrigeración. |
| Líquido refrigerante         |   |
| Carga de refrigerante        |   |
| Rango de temperatura (°C)    |   |
| Línea de entrada             |   |
| Frecuencia nominal           |   |
| Tensión de alimentación      |   |
| Volumen Neto (litros)        |   |
| Peso neto (kg)               |   |
| Peso bruto (kg)              |   |
| Espumante                    |   |
| Dimensiones (A x L x L) (mm) |   |



**ATENCIÓN: AL UTILIZAR EL REFRIGERANTE COMBUSTIBLE R600a/R290, EXISTE RIESGO DE FUEGO Y EXPLOSIÓN.**



## Garantía

Para este producto rige la garantía legal.

Las reclamaciones se deberán efectuar inmediatamente después de constatadas.

El derecho a reclamación se extingue si el comprador o un tercero manipulan agresivamente el aparato. Los daños resultantes de una manipulación o utilización inapropiada, por colocación o almacenamiento erróneo, por conexión o instalación inadecuada, o por causa de fuerza mayor u otras influencias externas, no quedan incluidos en la garantía. Recomendamos leer atentamente el Manual del Usuario, pues el mismo contiene importantes indicaciones.

El comprador deberá justificar su derecho a garantía presentando la factura de compra.

Advertencias:

1. Si su producto ya no funciona correctamente, entonces verifique primeramente todos los motivos posibles, como por ejemplo la interrupción de corriente o manipulación errónea.
2. Procure que su producto defectuoso vaya acompañado de los siguientes documentos correspondientes a cada caso:
  - Factura de compra (imprescindible para ejecutar garantía)
  - Designación / tipo / marca del aparato
  - Descripción de la avería que haya tenido lugar, con indicación lo más detallada posible

En caso de reclamación por garantía o averías, por favor diríjase personalmente a su distribuidor.

GWL 7/08 E/ES